





TIGRUL NERECUNOSCĂTOR

TIGRUL NERECUNOSCĂTOR

POVEȘTI ASIATICE

alese și traduse de
ȘTEFAN LIICEANU

Ilustrații de
ANA ALFIANU





COCORUL SERII



Demult, trăia într-un sat de munte din Japonia un tânăr țăran pe nume Yohyō. Era un om cinstit și harnic, dar, cu toate că trudea pe câmp din zori și până la căderea serii, abia de își ducea traiul de pe o zi pe alta. Întorcându-se odată de pe ogor, Yohyō a privit cerul și a văzut un cocor frumos, alb, strălucitor, care de-abia reușea să mai zboare. După o vreme, cocorul s-a lăsat la doar doi pași de Yohyō, cu o aripă atârându-i neputincioasă spre pământ. Bărbatul a văzut că aripa era străpunsă de o săgeată.

— Sărman cocor, nu e de mirare că nu mai puteai zbura... a spus Yohyō.

Apoi cu mare grijă i-a scos săgeata din aripă și i-a spălat rana. Cocorul își mișca acum cu ușurință aripa

și parcă dădea semne de mare bucurie. Mângâindu-l, Yohyō i-a spus:

— Gata! Greul a trecut, acum poți zbura din nou... Dar ai grijă să nu te mai apropii de locurile în care sunt vânători!

Ca și cum și-ar fi luat rămas-bun și ar fi dorit să-și arate recunoștința, cocorul a zburat de trei ori deasupra capului lui Yohyō și, după ce a scos un sunet înalt, a dispărut în depărtare. „Azi a fost o zi plină! Am făcut o faptă bună și am și muncit cu spor! Și inima, și sapa îmi sunt ușoare“, și-a spus fermierul și a plecat agale spre coliba lui.

A doua zi, ca de obicei, Yohyō s-a dus la câmp și a muncit până ce stelele au început să strălucească pe cerul înalt. Obosit, a plecat de pe câmp cu gândul doar la odihna binemeritată de care urma să aibă parte. Ajuns însă în fața casei, a văzut în poartă o femeie foarte frumoasă, care părea să-l aștepte. Ghicindu-i parcă osteneala, ea l-a întâmpinat cu vorbe de laudă pentru că se spetise muncind. Pe fața lui Yohyō plutea o profundă uimire, convins fiind că frumoasa femeie greșise casa. Dar, cu un zâmbet cald, ea i-a spus:

— Știu că aici locuiești, aș dori să fiu soția ta. Mă numesc Tsū.

Cuprins

Cocorul serii / 7

Tigrul nerecunoscător / 19

De ce se dușmănesc câinii și pisicile / 25